

22/37

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Грузии и Правительством Туркменистана о сотрудничестве и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства

Правительство Грузии и Правительство Туркменистана, именуемые в дальнейшем Сторонами, исходя из важности международного сотрудничества и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства и желая с этой целью оказывать друг другу как можно широкое содействие,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определение терминов

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

“налоговое законодательство” - совокупность юридических норм, устанавливающих виды налогов и порядок их взимания на территории данной Стороны и регулирующих отношения, связанные с возникновением, изменением и прекращением налоговых обязательств;

“нарушение налогового законодательства” - противоправное действие или бездействие, которое выражается в неисполнении либо ненадлежащем исполнении налогоплательщиком обязательств перед бюджетом, за которое национальным законодательством установлена юридическая ответственность;

“компетентные органы”:

применительно к Грузии - Министерство финансов Грузии или его уполномоченный орган;

применительно к Туркменистану - Главная Государственная налоговая инспекция Туркменистана;

“запрашивающая Сторона” - компетентный орган Стороны, который делает запрос об оказании содействия по налоговым вопросам (далее именуется “запрос о содействии”);

“запрашиваемая Сторона” - компетентный орган Стороны, который получает запрос об оказании содействия по налоговым вопросам.

Статья 2

Сфера применения Соглашения

Стороны через компетентные органы в целях обеспечения надлежащего исполнения налогового законодательства оказывают друг другу взаимное содействие:

в предотвращении и пресечении нарушений налогового законодательства;

в предоставлении по запросу о содействии или в инициативном порядке информации о соблюдении налогового законодательства юридическими и физическими лицами;

в предоставлении информации о национальных налоговых системах и текущих изменениях налогового законодательства;

в создании и функционировании компьютерных систем, обеспечивающих работу компетентных органов;

в организации работы с налогоплательщиками и компетентными органами, включая разработку методических рекомендаций по обеспечению контроля за соблюдением налогового законодательства;

в области обучения кадров и обмена специалистами;

по другим вопросам, которые требуют совместных действий.

Положения настоящего Соглашения не препятствуют сотрудничеству компетентных органов в соответствии с иными Соглашениями, заключенными между Сторонами.

Статья 3

Форма и содержание запроса о содействии

Запрос о содействии направляется в письменном виде с приложением необходимых для рассмотрения документов. В чрезвычайной ситуации запрос о содействии может быть сделан в устной форме с последующим письменным его подтверждением в возможно короткие сроки.

Запрос о содействии должен включать в себя:

наименование запрашивающего компетентного органа;

наименование запрашиваемого компетентного органа;

цель и причину запроса;

название (имя) и адрес налогоплательщика, в отношении которого делается запрос;

краткое изложение сути запроса и связанных с ним юридических обстоятельств, с указанием рассматриваемого периода и конкретных видов налога.

Запрос должен быть сделан на русском языке. По просьбе Сторон предоставляемый материал должен быть переведен с грузинского или туркменского языков.

Запрашиваемый компетентный орган в праве затребовать дополнительную информацию по полученному запросу о содействии.

Статья 4

Порядок исполнения запроса о содействии

Компетентные органы оказывают друг другу содействие в соответствии с национальным законодательством и в пределах своей компетенции.

Запрашивающий компетентный орган может быть по его просьбе оповещен о времени и месте проведения действий, осуществляемых во исполнение запроса о содействии, а его представители при дополнительном согласовании могут присутствовать при их проведении.

Если запрос о содействии не может быть выполнен запрашиваемым компетентным органом, он в течении месяца со дня поступления запроса письменно уведомляет об этом запрашивающий компетентный орган с указанием причины отказа в содействии.

В исполнении запроса о содействии может быть отказано, если его исполнение противоречит национальному законодательству запрашиваемой Стороны.

Статья 5

Содержание представляемой информации

Компетентные органы по собственной инициативе или запросу о содействии, в соответствии с внутренним законодательством, предоставляют друг другу информацию относительно:

регистрации предприятий, их филиалов и представительств, включая сведения об их местонахождении, подчиненности, форме собственности и др.;
открытия счетов в государственных и коммерческих банках юридическими и физическими лицами, а также наличия и движения на них денежных средств;

всех видов доходов и объектов налогообложения юридических и физических лиц, полученных на территории данной Стороны, уплаченных сумм налогов и других вопросов, связанных с налогообложением.

Статья 6

Представление документов и других материалов

Запрашиваемый компетентный орган представляет по запросу о содействии нормативные акты, заверенные копии документов и другие материалы, необходимые для выполнения налогового расследования, если это не противоречит национальному законодательству запрашиваемой Стороны.

Оригиналы документов и других материалов могут быть затребованы в случае, когда заверенных копий для расследования недостаточно. Передаваемые оригиналы документов и других материалов должны быть возвращены в согласованные сроки.

Материалы могут быть предоставлены в виде компьютеризированной информации, с дополнительной передачей сопутствующей информации, необходимой для толкования этих материалов.

В случае необходимости компетентные органы одной Стороны заверяют документы юридических и физических лиц, требуемые для налогообложения в другой Стороне, без дополнительного согласования в вышестоящих компетентных органах.

Статья 7

Порядок передачи информации

Запросы о содействии, документы, и материалы и другая информация передаются в порядке, определяемом по согласованию Сторон.

Содействие осуществляется в рамках прямых связей официальных должностных лиц, определяемых руководителями компетентных органов.

Статья 8

Соблюдение конфиденциальности

Информация, касающаяся конкретных налогоплательщиков, является конфиденциальной и обеспечивается режимом защиты в соответствии с требованиями запрашиваемого компетентного органа.

Полученная информация может быть использована Сторонами только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, в том числе для административного или судебного разбирательства. Для иных целей информация может быть использована только с согласия запрашиваемой Стороны.

Статья 9 Исполнение Соглашения

Стороны будут стремиться к достижению взаимного согласия в урегулировании спорных вопросов, которые могут возникнуть при толковании или применении настоящего Соглашения.

Стороны будут при необходимости проводить консультации для оценки хода реализации настоящего Соглашения и целесообразности внесения в него изменений. Сроки таких консультаций определяются дополнительно Сторонами.

Статья 10 Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу и действует в течении пяти лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды. Соглашение прекращает свое действие по истечении шести месяцев со дня, когда одна из Сторон сообщит другой Стороне в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Ашгабате, 5 декабря 1997 года, в двух экземплярах, каждый на грузинском, туркменском и русском зыках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

При возникновении разногласий Сторон по тексту настоящего Соглашения на грузинском и туркменском языках, за основу принимается русский текст настоящего Соглашения.

**За Правительство
Грузии**



**За Правительство
Туркменистана**

